

BEFREIT / ESENTE

(Begründung/motivazione)

Gemeinde Völs am Schlern  
Ortspolizei und Besetzung öffentlichen Grundes  
Dorfstr. 14  
39050 Völs am Schlern  
☎ 0471 360140 📠 0471 360505  
✉ polizeidienste@gemeinde.karneid.bz.it

Comune di Fiè allo Sciliar  
Polizia Locale e occupazione di suolo pubblico  
Via del Paese 14  
39050 Fiè allo Sciliar  
☎ 0471 360140 📠 0471 360505  
✉ polizia@comune.comedo.bz.it

BITTE IN DRUCKSCHRIFT DEUTLICH UND LESBAR  
SCHREIBEN

SCRIVERE IN STAMPATELLO E IN MODO CHIARO E  
LEGGIBILE

### 1. TEIL

(von seiten des Gesuchstellers auszufüllen)

### PARTE 1

(da compilarsi a cura del richiedente)

Der/Die unterfertigte .....

Il/La sottoscritto/a .....

geboren in .....

nato/a a .....

am.....

il .....

wohnhaft in .....

residente a .....

.....Straße Nr. ....

in via.....nr. ....

### ERSUCHT

### CHIEDE

um die für eine Konzession

la concessione per:

- ◇. neue Ein- und Ausfahrt
- ◇. bestehende Ein- und Ausfahrt

- ◇. passo carrabile nuovo
- ◇. passo carrabile esistente

in einer Breite von m \_\_\_\_\_ in der Straße  
\_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

per l'ampiezza di ml \_\_\_\_\_ in via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

Der Gesuchsteller verpflichtet sich, die geltenden  
Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen des  
Gemeindereglements zu beachten.

Lo scrivente si impegna formalmente ad osservare le  
norme contenute nelle leggi e nei Regolamenti comunali.

Datum \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

\_\_\_\_\_  
(firma)

**Aufklärung gemäß Artikel 13 des Daten-  
schutzgesetzes (Gesetzesvertretendes Dekret Nr.  
196/2003)**

Die für die Ein- und Ausfahrten ins Gebührverzeichnis notwendigen  
Daten in Anwendung des Gesetzesvertretendes Dekretes vom 15.  
November 1993, Nr. 507 werden elektronisch von den  
Gemeindeämtern verarbeitet. Im Sinne des Art. 13, Gesetzes-  
vertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 können die  
Interessierten jederzeit und kostenlos in die Daten Einsicht  
nehmen, deren Änderung und Löschung beantragen oder sich  
ganz einfach gegen deren Verwendung widersetzen, indem sie sich  
an die für die Verarbeitung verantwortliche Person beim Steueramt,  
Dorfstr. 14, 39050 Völs am Schlern wenden.

**Informativa ai sensi dell'articolo 13 della legge sulla  
tutela dei dati personali (D. Lgs. n. 196/2003)**

I dati necessari per i passi carrabili negli elenchi comunali in  
applicazione del decreto legislativo 15 novembre 1993, n. 507 sono  
trattati elettronicamente dall'Ufficio tributi. Ai sensi dell'articolo 13  
del D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196 gli interessati possono in qualsiasi  
momento e gratuitamente consultare, modificare e cancellare i dati,  
o semplicemente opporsi al loro utilizzo rivolgendosi alla persona  
responsabile del trattamento dei dati presso l'Ufficio tributi, via del  
Paese 14, 39050 Fiè allo Sciliar.

## **BEIZULEGENDE UNTERLAGEN / DOCUMENTI A CORREDO DELLA DOMANDA**

◇. Mappenauszug / Estratto mappa

◇. Lageplan / Planimetria

◇. Lichtbilder / Fotografie

◇. Katasterauszug / Estratto catastale

◇. Verschiedenes/Altro: \_\_\_\_\_

**2.TEIL**  
dem Amt vorbehalten

**PARTE 2**  
da compilarsi da parte dell'Ufficio

ITER

**STEUERAMT**

**UFFICIO TRIBUTI**

**BAUAMT**

**UFFICIO TECNICO**

**GEMEINDEPOLIZEI**

**POLIZIA MUNICIPALE**

GESEHEN: wird vom zuständigen Gemeinde-  
referent am \_\_\_\_\_ genehmigt

Ermächtigung Nr. ....

Vom .....

VISTO: Approvato dall'assessore competente il  
\_\_\_\_\_

autorizzazione nr. ....

del .....